



**THÔNG BÁO ĐIỀU CHỈNH CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN
ÁP DỤNG CHO CHƯƠNG TRÌNH RÚT TIỀN MẶT LINH HOẠT VÀ
TRẢ GÓP ƯU ĐÃI THẺ TÍN DỤNG HSBC**

**NOTIFICATION OF CHANGES TO THE TERMS AND CONDITIONS
OF HSBC CREDIT CARD CASH INSTALLMENT PLAN AND
BALANCE CONVERSION PLAN PROGRAMS**

Tất cả các điều chỉnh, bổ sung dưới đây sẽ có hiệu lực từ ngày 18/12/2018
All the amended clauses and supplementary clauses listed below shall be effective as 18 Dec 2018

Nội dung hiện tại <i>Current Content</i>	Nội dung sửa đổi <i>Amended Content</i>												
HSBC Credit Card Cash Installment Plan: Không có Phụ lục 1. <i>No Appendix 1.</i>	HSBC Credit Card Cash Installment Plan: Phụ lục 1 <table border="1"><tr><td>Mức lãi suất</td><td>Từ 0.75%/tháng đến 0.99%/tháng (số tiền lãi tối thiểu từ 500.000 VNĐ đến 700.000 VNĐ) ⁽¹⁾</td></tr><tr><td>Phí chuyển đổi trả góp</td><td>0 VNĐ</td></tr><tr><td>Phí trả trước hạn</td><td>4% trên số dư nợ còn lại của Khoản Rút Tiền Mặt (tối thiểu là 50.000 VNĐ) ⁽²⁾</td></tr></table> <p>(1) Mức lãi suất tính trên số tiền được yêu cầu chuyển đổi trả góp ban đầu nhưng số tiền lãi phải trả không thấp hơn số tiền lãi tối thiểu. Mức lãi suất và số tiền lãi tối thiểu cụ thể sẽ được thông báo trong thư mời tham gia chương trình.</p> <p>(2) Trong trường hợp Chủ Thẻ thanh toán trước hạn toàn bộ số dư nợ còn lại của Khoản Rút Tiền Mặt, Ngân Hàng sẽ áp dụng một khoản phí trả trước hạn. Toàn bộ số dư nợ và phí trả trước hạn sẽ được ghi nợ vào tài khoản Thẻ Tín Dụng của Chủ Thẻ và được hiển thị trong Bảng sao kê của tháng kế tiếp.</p> <p><i>Appendix 1:</i></p> <table border="1"><tr><td><i>Interest rate</i></td><td><i>From 0.75% to 0.99% per month (minimum interest amount is from VND 500,000 to VND 700,000) ⁽¹⁾</i></td></tr><tr><td><i>Conversion fee</i></td><td><i>VND 0</i></td></tr><tr><td><i>Early repayment fee</i></td><td><i>4% of the outstanding principle Cash Installment Amount (minimum amount is VND 50,000) ⁽²⁾</i></td></tr></table>	Mức lãi suất	Từ 0.75%/tháng đến 0.99%/tháng (số tiền lãi tối thiểu từ 500.000 VNĐ đến 700.000 VNĐ) ⁽¹⁾	Phí chuyển đổi trả góp	0 VNĐ	Phí trả trước hạn	4% trên số dư nợ còn lại của Khoản Rút Tiền Mặt (tối thiểu là 50.000 VNĐ) ⁽²⁾	<i>Interest rate</i>	<i>From 0.75% to 0.99% per month (minimum interest amount is from VND 500,000 to VND 700,000) ⁽¹⁾</i>	<i>Conversion fee</i>	<i>VND 0</i>	<i>Early repayment fee</i>	<i>4% of the outstanding principle Cash Installment Amount (minimum amount is VND 50,000) ⁽²⁾</i>
Mức lãi suất	Từ 0.75%/tháng đến 0.99%/tháng (số tiền lãi tối thiểu từ 500.000 VNĐ đến 700.000 VNĐ) ⁽¹⁾												
Phí chuyển đổi trả góp	0 VNĐ												
Phí trả trước hạn	4% trên số dư nợ còn lại của Khoản Rút Tiền Mặt (tối thiểu là 50.000 VNĐ) ⁽²⁾												
<i>Interest rate</i>	<i>From 0.75% to 0.99% per month (minimum interest amount is from VND 500,000 to VND 700,000) ⁽¹⁾</i>												
<i>Conversion fee</i>	<i>VND 0</i>												
<i>Early repayment fee</i>	<i>4% of the outstanding principle Cash Installment Amount (minimum amount is VND 50,000) ⁽²⁾</i>												

**THÔNG BÁO ĐIỀU CHỈNH CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN
ÁP DỤNG CHO CHƯƠNG TRÌNH RÚT TIỀN MẶT LINH HOẠT VÀ
TRẢ GÓP ƯU ĐÃI THẺ TÍN DỤNG HSBC**

**NOTIFICATION OF CHANGES TO THE TERMS AND CONDITIONS
OF HSBC CREDIT CARD CASH INSTALLMENT PLAN AND
BALANCE CONVERSION PLAN PROGRAMS**

HSBC Credit Card Balance Conversion Plan:
Không có Phụ lục 1.
No Appendix 1.

- (1) Interest rate is calculated on the original requested amount but the requested interest amount is not lower than the minimum interest amount. The offered interest rate and minimum interest amount are included in the invitation email for this Program.
- (2) In the event that Cardholder prepays all the outstanding Cash Installment Amount, an early repayment fee shall be applied. The outstanding amount and early repayment fee shall be debited to the Credit Card account and reflected in the next bank statement.

HSBC Credit Card Balance Conversion Plan:
Phụ lục 1:

Mức lãi suất	0.5%/tháng (số tiền lãi tối thiểu là 500.000 VNĐ) ⁽¹⁾
Phí chuyển đổi trả góp	0 VNĐ
Phí trả trước hạn	3% trên số dư nợ còn lại của Khoản Trả Góp Ưu Đãi (tối thiểu là 50.000 VNĐ) ⁽²⁾

- (1) Mức lãi suất tính trên số tiền được yêu cầu chuyển đổi trả góp ban đầu nhưng số tiền lãi phải trả không thấp hơn số tiền lãi tối thiểu.
- (2) Trong trường hợp Chủ Thẻ thanh toán trước hạn toàn bộ số dư nợ còn lại của Khoản Trả Góp Ưu Đãi, Ngân Hàng sẽ áp dụng một khoản phí trả trước hạn. Toàn bộ số dư nợ và phí trả trước hạn sẽ được ghi nợ vào tài khoản Thẻ Tín Dụng của Chủ Thẻ và được hiển thị trong Bảng sao kê của tháng kế tiếp.



**THÔNG BÁO ĐIỀU CHỈNH CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN
ÁP DỤNG CHO CHƯƠNG TRÌNH RÚT TIỀN MẶT LINH HOẠT VÀ
TRẢ GÓP ƯU ĐÃI THẺ TÍN DỤNG HSBC**

**NOTIFICATION OF CHANGES TO THE TERMS AND CONDITIONS
OF HSBC CREDIT CARD CASH INSTALLMENT PLAN AND
BALANCE CONVERSION PLAN PROGRAMS**

Appendix 1:

<i>Interest rate</i>	<i>0.5% per month (minimum interest amount is VND 500,000) ⁽¹⁾</i>
<i>Conversion fee</i>	<i>VND 0</i>
<i>Early repayment fee</i>	<i>3% of the outstanding principle Balance Conversion Amount (minimum amount is VND 50,000) ⁽²⁾</i>

(1) Interest rate is calculated on the original requested amount but the requested interest amount is not lower than the minimum interest amount.

(2) In the event that Cardholder prepays all the outstanding Balance Conversion Amount, an early repayment fee shall be applied. The outstanding amount and early repayment fee shall be debited to the Credit Card account and reflected in the next bank statement.